

# Bund Ungarischer Organisationen in Deutschland e.V.

## Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége

Mitglied im Bund Ungarischer Landesverbände in Westeuropa

A Nyugat-Európai Országos Magyar Szervezetek Szövetségének tagja



### Erklärung des Bundes Ungarischer Organisationen in Deutschland (BUOD)

Deutschland und Ungarn pflegen seit Jahrzehnten eine dauerhafte und tiefe Freundschaft. In der aktuellen Flüchtlingsdiskussion scheinen die Positionen der beiden Länder jedoch weit voneinander entfernt zu sein.

Der Vorstand des Bundes Ungarischer Organisationen in Deutschland (BUOD) warnt davor, die berechtigten Standpunkte Deutschlands und Ungarns gegeneinander auszuspielen. Die humanitären Gesichtspunkte, die zur Zeit im Wesentlichen das Handeln der Bundesrepublik bestimmen und die Sicherheitsüberlegungen und asylrechtlichen Aspekte, die im Fokus der ungarischen Politik stehen, müssen allesamt berücksichtigt und Teil der Lösung werden.

Um sich nicht im Dickicht von Vorurteilen bzw. Vorverurteilungen, Stimmungsmache oder parteipolitischen Manövern zu verirren, die von einer einseitigen medialen Informationslage gefördert werden, ist es notwendig, gemeinsam und konstruktiv an einer menschlichen, gerechten und gleichzeitig handhabbaren Lösung zu arbeiten. In einem von gegenseitigem Respekt und Vertrauen geprägten Dialog kann und soll die deutsch-ungarische Zusammenarbeit für Europa wieder fruchtbar werden.

Der Vorstand des BUOD, 30. Oktober 2015

---

### A Németországi Magyar Szervezetek Szövetségének (BUOD) nyilatkozata

Németország és Magyarország évtizedek óta folyamatos, mély barátságot ápol. A jelenlegi menekültügyi vitában a két ország álláspontjai, úgy tűnik, nagyon messze van egymástól.

A Németországi Magyar Szervezetek Szövetségének (BUOD) elnöksége óva int attól, hogy Németország és Magyarország jogos álláspontjait kijátsszák egymás ellen. A Szövetségi Köztársaság cselekvését lényegében jelenleg meghatározó humanitárius szempontokat és a magyar politika fókuszában álló biztonsági elképzeléseket és menedékjogi aspektusokat egyaránt figyelembe kell venni, részévé kell tenni a probléma megoldásának.

Nem szabad elveszni az előítélet, idő előtti elítélés, a hangulatkeltés vagy pártpolitikai műveletek útvesztőiben, amit pedig az inkább egyoldalú média információi csak elősegítenek. Ezért közösen és építően kell munkálkodni az emberséges, igazságos, ugyanakkor keresztülvihető megoldáson. A kölcsönös tisztelet és bizalom alapján folytatott párbeszéddel ismét gyümölcsözővé kell tenni az Európát szolgáló német–magyar együttműködést.

A Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége (BUOD) elnöksége, 2015. október 30.